



[www.vdo.com](http://www.vdo.com)

# TR712UB-BU

## RADIO / USB MP3 / WMA / Bluetooth® 12V

### РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



RADIO DATA  
SYSTEM



WORLDWIDE  
TUNER



MP3 / WMA



Bluetooth®



LOUDNESS  
CONTROL



LOGIC ON  
LOGIC OFF



BACKUP  
MEMORY



USB CONNECT



AUX IN

# VDO

## Информация по безопасности

### ■ Информация по безопасности

Благодаря за приобретение этого изделия. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с этим руководством до начала эксплуатации устройства и сохраняйте его для справки.

### ► МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Данное устройство предназначено только для работы с источниками питания напряжением 12 В постоянного тока с заземлением отрицательного полюса
- При монтаже и подсоединении устройства отсоедините отрицательный вывод аккумулятора автомобиля.
- В случае замены предохранителя используйте предохранитель с идентичным номинальным током.
- Использование предохранителя с более высоким номиналом тока может привести к серьезному повреждению этого устройства.
- Не допускайте попадания винтов или иных посторонних объектов внутрь устройства, поскольку они могут вызвать сбой или создать угрозу для безопасности, например, угрозу поражения электрическим током или лазерными лучами.
- Если автомобиль в течение продолжительного времени находился на парковке в очень холодную или жаркую погоду, прежде чем приступить к эксплуатации устройства, подождите, пока температура в автомобиле не приблизится к нормальной.

- Поддерживайте громкость на уровне, позволяющем слышать предупреждающие звуки (сирены, гудки и т.п.) снаружи автомобиля.

### ► ВНИМАНИЕ

- НЕ открывайте крышки и не выполняйте ремонт самостоятельно. Проконсультируйтесь со специалистами дилерского центра или специалистом по электротехнике.

### ► ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ

- Не устанавливайте слишком высокий уровень громкости, который не позволит слышать звуки за пределами автомобиля и сделает поездку небезопасной.
- Остановите автомобиль, прежде чем выполнять какие-либо сложные действия.

 **Примечание:**

- 1 Требуемый раздел сведений по подключению электрических проводников определяется по маркировке модели.
- 2 Технические характеристики и дизайн устройства могут изменяться без уведомления вследствие совершенствования технологии.

## Технические характеристики

### ■ Технические характеристики

#### ► ОБЩИЕ

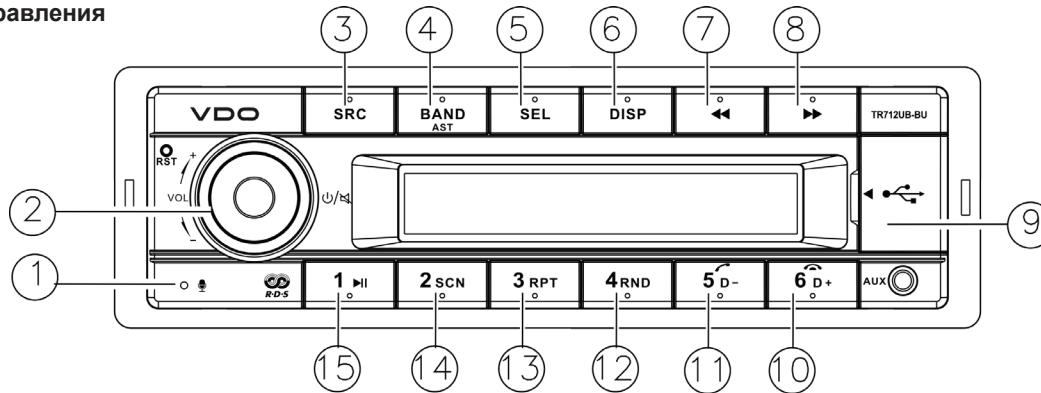
Напряжение питания: 12 В пост. тока  
(10,8 В — 16 В)

Максимальная выходная мощность: 4 x 41 Вт  
Допустимое сопротивление динамиков: 4 Ом  
Номинал предохранителя: 10 А  
Масса: 0,7 кг  
Габаритные размеры  
(Ш x Г x В): 188 x 116,3 x 58,5 мм

#### ► ТАБЛИЦА ЧАСТОТ

AREA	BAND	RECEIVED FREQUENCY	AUTO SPACE	CHANNEL SPACE
USA	FM	87.5 - 107.9MHz	200KHz	100KHz
	AM	530 - 1710KHz	10KHz	10KHz
EUROPE	FM	87.5 - 108.0MHz	100KHz	50KHz
	MW	522 - 1620KHz	9KHz	9KHz
NORTH AFRICA	LW	144 - 288KHz	3KHz	3KHz
	FM	87.5 - 108.0MHz	100KHz	50KHz
ASIA	MW	531- 1602KHz	9KHz	9KHz
	LW	153 - 252KHz	3KHz	3KHz
JAPAN	FM	87.5 - 108.0MHz	50KHz	50KHz
	AM	522 - 1629KHz	9KHz	9KHz
	FM	76 - 90MHz	100KHz	100KHz
	AM	522 - 1629KHz	9KHz	9KHz

■ Панель управления



- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p>(1) Микрофон</p> <p>(2) Включение/выключение питания<br/>Выключение звука<br/>Если устройство включено, удерживайте кнопку нажатой более 2 секунд, чтобы выключить его.<br/>Вращением ручки VOL регулируется громкость</p> <p>(3) Источник звука<br/>Радио<br/>USB (если вставлен USB-носитель)<br/>Вход линейного усилителя (AUX IN)<br/>A2DP<br/>Удерживайте нажатой более 2 секунд, чтобы выбрать функцию PTY (Поиск определенных программ).</p> <p>(4) Переключение диапазонов:<br/>FM1 -&gt; FM2 -&gt; FM3 -&gt; MW1 -&gt; MW2 -&gt; LW<br/>Если эта кнопка удерживается нажатой выполняется автоматический поиск станции и сохранение станций с наиболее сильным приемом в ячейки памяти предварительно настраиваемых станций 1 — 6</p> | <p>(5) Нажмите кнопку SEL и вращением ручки VOL выберите предварительно заданные режимы эквалайзера:<br/>EQ OFF (Выкл. эквалайзера) — POP (Поп) — CLASSIC (Классика) — ROCK (Рок) — JAZZ (Джаз)<br/>Нажмите эту кнопку для ввода при выборе режима PTY<br/>Нажмите кнопку SEL и вращением ручки VOL отрегулируйте время в режиме CLOCK.</p> <p>(6) Отображение системных часов<br/>При удержании — настройка часов<br/>Режим радио:<br/>отображение информации режима PTY/<br/>системных часов/текущего канала<br/>Режим MP3:<br/>Проплистывание имени папки/имени файла/<br/>тега ID3/часов.</p> <p>(7) Режим радио:<br/>Автопоиск станции от верхней границы диапазона к нижней<br/>Режим MP3:<br/>Выбор предыдущей дорожки</p> | <p>(8) Режим радио:<br/>Автопоиск станции от нижней границы диапазона к верхней верхней<br/>Режим MP3:<br/>Выбор следующей дорожки</p> <p>(9) Разъем USB</p> <p>(10) Переход на одну папку MP3 вперед/<br/>Отклонение вызова</p> <p>(11) Переход на одну папку MP3 назад/Режим контактов/ Набор/Перевод вызова</p> <p>(12) Воспроизведение MP3-файлов в произвольном порядке</p> <p>(13) Воспроизведение MP3-файлов в режиме повтора</p> <p>(14) Ознакомительное воспроизведение программ (10 секунд)</p> <p>(15) Воспроизведение/пауза</p> <p>(10-15) Предварительная настройка станций 1 — 6<br/>Нажмите, чтобы выбрать предварительно настроенную станцию.<br/>Удерживайте нажатой более 2 секунд, чтобы сохранить текущую станцию.</p> |
|--|---|--|

## Советы по пользованию

### ■ Советы по пользованию

#### Воспроизведение MP3-файлов

##### Пропуск дорожки

Нажмите кнопку [◀▶▶], чтобы перейти к предыдущей или следующей дорожке.

Удерживайте эту кнопку, чтобы перейти в режим быстрой перемотки вперед или назад.

##### Быстрый поиск MP3-дорожки

Нажмите кнопку [5D-]/[6D+], чтобы перейти на одну папку MP3-файлов назад/вперед

#### Установка часов

Если функция CT (часы) RDS не работает, можно установить время на часах вручную.

Для установки времени требуется

продолжительное нажатие кнопки [DISP].

Выберите [CLOCK] с помощью кнопок поиска [◀▶▶].

Нажмите кнопку [SEL] и поверните ручку [VOL] для установки минут.

Нажмите кнопку [SEL] и поверните ручку [VOL] для установки часов.

Нажмите кнопку [SEL], чтобы завершить установку времени.

#### Настройка системы

В меню, не относящемся к отображению времени:

Удерживайте кнопку [DISP] и нажмите кнопку [◀▶▶] чтобы открыть меню настройки системы .

CLOCK → TA → TA RETURN → AF → REG  
→ CT → DX/LO → ST/MONO → AUTO ANS  
→ AUTO CON F → 12H/24H → MIC SEL →  
REGION → SWRC (ON/OFF) → LOGIC(ON/OFF)  
→ SCROLL(ON/OFF)

Подождите 1 секунду и вращайте ручку, чтобы настроить систему.

Настройка TA (Сообщения о дорожной ситуации): вращением ручки [VOL] выберите ON (Вкл.) или OFF (Выкл.). Настройка TA RETURN (Перенастройка сообщений о дорожной ситуации): в режиме FM

установите временной диапазон TA и информацию об автопоиске с RDS.

В случае выбора варианта LONG временной диапазон автоматического поиска для функции TA составляет 180 секунд, в случае варианта SHORT диапазон автопоиска для TA составляет 45 секунд.

Настройка Region (Регион) Выберите требуемый регион: AMERICA (АМЕРИКА), EUROPE (ЕВРОПА), ASIA (АЗИЯ), JAPAN (ЯПОНИЯ).

Нажмите кнопку [SEL], а затем кнопку [◀▶▶] чтобы выбрать функцию EQ (Эквалайзер)/BAS (Уровень НЧ)/TRE (Уровень ВЧ)/BAL (Баланс левого и правого каналов)/FAD (Баланс передних и задних динамиков)/LOUD (Тонкомпенсация), и вращением ручки выполните регулировку.

#### Настройка радиостанций

##### Автопоиск радиостанций

При нажатии кнопки [◀▶▶] выполняется автопоиск станции от верхней границы диапазона к нижней или от нижней к верхней.

##### Пошаговая настройка радиостанций

Удерживайте кнопку нажатой более 2 секунд, перейдите в ручной режим и нажимайте кнопку для пошагового поиска станции от верхней границы диапазона к нижней или от нижней к верхней.

##### Сохранение в память вручную

В режиме FM1/FM2/FM3/MW1/MW2/LW нажмите и удерживайте кнопку 1 — 6, чтобы сохранить текущую станцию в памяти. Максимальное число сохраняемых станций — 36. (18 в FM-диапазоне + 18 в AM-диапазоне)

#### Текст RDS

Нажмите кнопку [DISP], чтобы выбрать пункт AF/TA/REG и поверните ручку [VOL], чтобы открыть или закрыть функцию AF/TA.

С помощью кнопки [SRC] выберите функцию RPTY, затем поворотом ручки [VOL] выберите отображение типов программ NEWS (Новости) и POP (Поп).

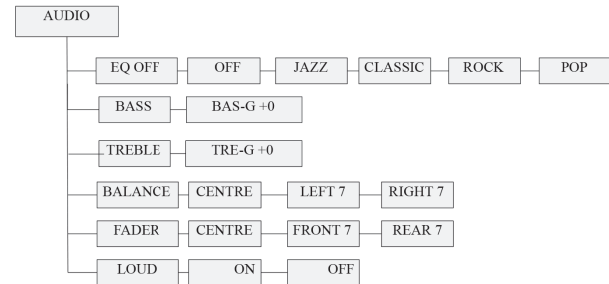
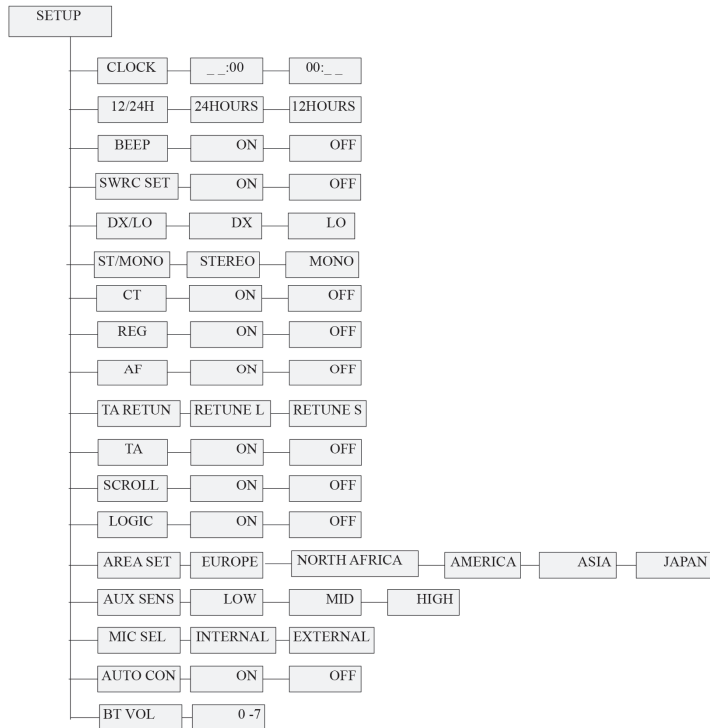
В случае отображения NEWS поверните ручку, чтобы выбрать другую предварительную настройку.

NEWS (НОВОСТИ) - AFFAIRS (ПРОИСШЕСТВИЯ) - INFO (ИНФОРМАЦИЯ) - SPORT (СПОРТ) - EDUCATE (ОБРАЗОВАНИЕ) - DRAMA (ДРАМА) - CULTURE (КУЛЬТУРА) - SCIENCE (НАУКА) - VARIED (РАЗНОЕ) - POP M (ПОП-МУЗЫКА) - ROCK M (РОК-МУЗЫКА) - EASY M (СПОКОЙНАЯ МУЗЫКА) - LIGHT M (ЛЕГКАЯМУЗЫКА) - CLASSICS M (КЛАССИЧЕСКАЯ МУЗЫКА) - OTHER M (ДРУГАЯ МУЗЫКА) - WEATHER (ПОГОДА) - FINANCE (ФИНАНСЫ) - CHILDREN (ДЕТИ) - SOCIAL (ОБЩЕСТВО) - RELIGION (РЕЛИГИЯ) - PHONE IN (ПРЯМОЙ ЭФИР) - TRAVEL (ПУТЕШЕСТВИЯ) - LEISURE (РАЗВЛЕЧЕНИЯ) - JAZZ (ДЖАЗ) - COUNTRY (КАНТРИ) - NATION M (МУЗЫКА СТРАНЫ) - OLDIES (СТАРЫЕ ХИТЫ) - FOLK M (НАРОДНАЯ МУЗЫКА) - DOCUMENT (ДОКУМЕНТЫ) - TEST (ТЕСТ) - ALARM (ЭКСТРЕННЫЕ ОПОВЕЩЕНИЯ)

#### Настройка Logic ON/Logic OFF (Логика устройства при включении/выключении зажигания)

Значение Logic ON (Логика вкл.) ограничивает использование устройства одним часом, если зажигание автомобиля выключено. Значение Logic OFF блокирует включение устройства, если зажигание автомобиля выключено.

■ Перечень пунктов меню настройки системы



## Функции с применением технологии Bluetooth

### ■ Функции с применением технологии Bluetooth

#### Сопряжение

- 1 Откройте меню функций BT смартфона
- 2 Смартфон выполняет поиск Bluetooth-устройств.
- 3 Для сопряжения введите код сопряжения (1234).

Удерживайте нажатой кнопку [6D-] более 2 секунд, связь между мобильным телефоном и устройством отключится.

#### Выбор режима BT

Нажмите кнопку [SRC], чтобы выбрать режим BT.

Нажмите кнопку [DISP], чтобы просмотреть информацию о профиле A2DP.

#### Набор номера

- 1 Набор номера с мобильного телефона  
При наборе номера с мобильного телефона на ЖК-экране отображается набираемая информация.
- 2 Набор номера с устройства  
Нажмите кнопку [SRC], чтобы выбрать режим A2DP (BT).  
Нажмите кнопку [5 D+], чтобы выбрать функцию DIAL ON (Вкл. набора), нажмите кнопку [SEL]/кнопку [◀▶▶▶] и набирайте цифры, вращая ручку.  
Нажмите кнопку [5 D+] для набора номера.

#### Переключение режима передачи голоса

В процессе телефонного разговора прикоснитесь к пиктограмме, чтобы переключить разговор на мобильный телефон или нажмите кнопку [5D+], чтобы перейти в режим DIAL ON (Вкл. набора)/PLS PAIR (Сопряжение)/BT MUSIC (Музыка по BT).

#### Отклонение вызова/перевод вызова в режим ожидания

Нажмите кнопку [5D+], чтобы принять вызов.  
Нажмите кнопку [6D-], чтобы отклонить вызов.

#### Режим профиля A2DP

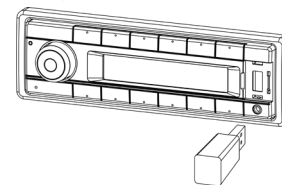
При воспроизведении музыки в режиме профиля A2DP нажмите кнопку [1], чтобы выбрать режим паузы/воспроизведения.

## Обзор функции USB-проигрывателя

### ■ Обзор функции USB-проигрывателя

#### Вставка/извлечение оборудования USB

- 1 После вставки USB-устройства в разъем устройство начинает воспроизведение автоматически.
- 2 Для остановки воспроизведения с USB-устройства нажмите кнопку SRC, переключив режим на отличный от USB, и затем извлеките USB-устройство.



#### Функции USB-проигрывателя (флэш-памяти)

- 1 Поддержка флэш-памяти USB формата «2 в 1»
- 2 Поддержка форматов FAT 12/FAT 16/FAT 32
- 3 Поддержка USB 1.1, USB 2.0 (в случае 2.0 скорость передачи данных соответствует USB 1.1)
- 4 Поддержка файлов формата WMA
- 5 Максимальное поддерживаемое число файлов MP3 на носителе формата FAT 32 составляет 65 535 файлов (Максимальное поддерживаемое количество файлов MP3 на носителе формата NTFS составляет 1000 файлов) Максимальное число папок — 999
- 6 Максимальный объем данных на USB-носителе составляет 8 Гб. Оптимальное с точки зрения характеристик количество дорожек — не более 500, папок — не более 30
- 7 С этим устройством совместимы не все USB-устройства.

TR712UB-BU RADIO / USB MP3 / WMA / Bluetooth® 12V

## ■ FCC

### ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ FCC

1. Настоящее устройство соответствует части 15 свода правил FCC. На эксплуатацию данного устройства распространяются два следующих основных правила:

(1) Устройство не должно являться источником вредных помех.

(2) В устройстве должен быть предусмотрен прием любых получаемых помех, включая помехи, которые могут вызвать нежелательное срабатывание.

2. Изменения и модификации, в отношении которых отсутствует утверждение органа, контролирующего соответствие нормативным требованиям, в явной форме, могут стать причиной аннулирования права пользователя на эксплуатацию такого оборудования.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Это оборудование прошло испытания и признано соответствующим предельным ограничениям для цифровых устройств класса В согласно части 15 свода правил FCC. Эти ограничения направлены на обеспечение обоснованного уровня защиты от вредных помех при установке оборудования в жилых помещениях.

Это устройство формирует, использует и может излучать радиочастотную энергию, и в случае невыполнения указаний по надлежащей установке и эксплуатации может создавать вредные помехи для радиосвязи.

При этом не гарантируется, что в случае определенных условий установки согласно указаниям возникновение таких помех невозможно.

Если устройство создает вредные помехи для приема радио- и телевидения, наличие которых может быть определено путем выключения и включения устройства, пользователю рекомендуется попытаться устранить помехи одной или несколькими из следующих мер:

Изменение ориентации антенны или ее установка в другом месте.

Увеличение расстояния между оборудованием и приемником.

Подключение устройства к розетке, которая относится к электрической цепи, не связанной с цепью, к которой подключен приемник.

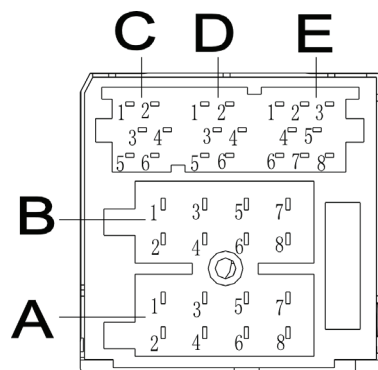
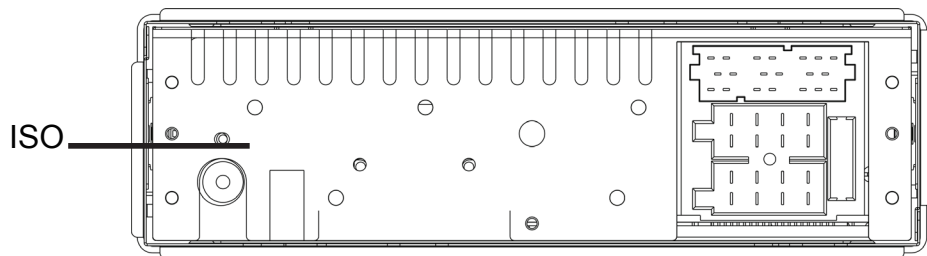
Проконсультируйтесь со специалистами дилерского центра или специалистом по радиотехнике и телевизионной технике.

Заявление о соответствии требованиям FCC в отношении воздействия излучений.

Это устройство соответствует установленным FCC предельным ограничениям в отношении воздействия излучений для сред без контроля излучений. Это устройство подлежит установке и эксплуатации при минимальном расстоянии 20 см между радиатором и телом пользователя.

## Электрические соединения

### ■ Электрические соединения



NO	NOTE	NO	NOTE
A1	No Function	B1	Rear R+
A2	NC	B2	Rear R-
A3	Telephone Mute Low	B3	Front R+
A4	Ignition	B4	Front R-
A5	Antenna remote	B5	Front L+
A6	ILLumination	B6	Front L-
A7	Battery +	B7	Rear L+
A8	Power Ground	B8	Rear L-
C4	SWRC GND	D1	MIC-
C6	SWRC+	D2	MIC+



### ■ Диагностика и устранение неисправностей

Приведенный ниже контрольный перечень поможет в разрешении некоторых проблем, которые могут возникать при пользовании устройством. Прежде чем искать неисправность в нем, проверьте соединения

и соблюдение указаний руководства пользователя. Не пользуйтесь устройством в ненадлежащем состоянии, например в случае отсутствия звука, в случае дымления или неприятного запаха. Это может привести

к возгоранию или поражению электрическим током. Немедленно прекратите пользование устройством и свяжитесь с магазином, в котором оно было приобретено.

Проблема	Возможная причина	Решение
<b>Общие</b>		
Устройство не включается	Зажигание автомобиля не включено Кабель подключен неправильно Перегорел предохранитель	Поверните ключ в положение включения зажигания Проверьте подключение кабеля Замените предохранитель новым с тем же номинальным током
Отсутствует звук	Громкость установлена на минимум или активна функция отключения звука (Mute)	Проверьте уровень громкости или выключите функцию отключения звука
Наблюдаются нарушения в работе устройства или его экрана	Система устройства нестабильна	Нажмите кнопку RESET (Сброс)
<b>Режим радиоприемника</b>		
Не выполняется прием радиостанций	Антенна подключена неправильно	Подключите антенну надлежащим образом
Плохое качество приема радиостанции	Антенна выдвинута не полностью или поломана	Полностью разложите антенну или замените ее в случае неисправности
Потеряна предварительная настройка станций	Кабель аккумулятора подключен неправильно	Подключите контакт устройства, постоянно находящийся под напряжением, к клемме аккумулятора автомобиля, постоянно находящейся под напряжением
<b>Режим USB-проигрывателя</b>		
Не удается вставить USB-носитель	USB-носитель вставлялся неправильной стороной	Переверните его и вставьте
Не удается считать USB-носитель	Формат NTFS не поддерживается	Убедитесь в том, что носитель отформатирован в системе FAT или FAT32. В связи с различными форматами могут не считываться некоторые модели устройств хранения и MP3-проигрывателей

**Continental Trading GmbH**

Soderner Str. 9

65824 Schwalbach

Germany

Support & Download → [www.vdo.com](http://www.vdo.com)



© 03.2015 Continental Trading GmbH